

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St./11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0A1 / Noyau 0A1

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Departmental Individual Standing Offer (DISO)

Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

There is a security requirement.

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Special Projects/Projets Spéciaux

11 Laurier St./11, rue Laurier

Place du Portage/, Phase III

Floor 10C1/Étage 10C1

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet COURT REPORTING SERVICES		
Solicitation No. - N° de l'invitation 4R001-13R001/A		Date 2013-07-24
Client Reference No. - N° de référence du client 4R001-13R001		Amendment No. - N° modif. 001
File No. - N° de dossier 104zL.4R001-13R001	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZL-104-26229		
Date of Original Request for Standing Offer		2013-07-09
Date de la demande de l'offre à commandes originale		
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-08-01		Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Carriere, Gerry		Buyer Id - Id de l'acheteur 104zl
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-6260 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-9235	
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

La présente modification a pour but de mettre à jour le Barème de prix et la Base de paiement, et de reporter la date de clôture au 1er août 2013.

1. Sous la pièce jointe 1 de la Partie 3 - Barème de prix

Supprimer la totalité du Barème de prix et le remplacer par ce qui suit.

Pièce jointe 1 de la Partie 3 BARÈME DE PRIX

L'offrant devrait remplir le présent barème de prix et l'inclure dans son offre financière. À tout le moins, l'offrant doit répondre à l'exigence du barème de prix en insérant dans son offre financière, pour chacune des périodes indiquées ci-dessous, son prix ferme tout compris (en \$ CAN).

1. Période de l'offre à commandes (de l'émission jusqu'au 30 juin 2015)

1.1 Honoraires de présence

Table 1a - Horaires de présence				
A	B	C	D	E
Article	Besoin	Fréquence estimative	Prix ferme tout compris par heure	Prix Total = (C*D)
i)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (conférences téléphoniques) - 1 heure au plus.	1	\$	\$
ii)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (conférences téléphoniques) - plus d'une heure.	1	\$	\$
Prix estimatif total (à l'exclusion de la TPS/TVH) =				\$

Table 1b - Horaires de présence

A	B	C	D	E
Article	Besoin	Fréquence estimative	Prix ferme tout compris	Prix Total = (C*D)
i)	<p>Présence pour chaque période de 15 minutes de temps supplémentaire.</p> <p>Remarque:</p> <p>Le temps supplémentaire susmentionné sera payé pour chaque cycle de 15 minutes commencé. Par exemple, si 22 minutes de temps supplémentaire sont travaillées, le paiement sera versé pour 30 minutes (1er montant pour 0 à 15 minutes, 2e montant pour plus de 15 minutes à 22 minutes).</p>	1	\$	\$
ii)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (conférences téléphoniques) - 3 heure au plus.	1	\$	\$
iii)	<p>Présence à des fins d'enregistrement seulement (à l'exclusion des conférence téléphoniques)</p> <p>- Plus de 3 heures, mais moins de 8 heures.</p>	1	\$	\$
iv)	Annulation des services, si l'entrepreneur est avisé moins de 48 heures (y compris les fins de semaine) avant le début de l'audience.	1	\$	\$
v)	Annulation des services, si l'entrepreneur est avisé moins de 24 heures (y compris les fins de semaine) avant le début de la conférence téléphonique.	1	\$	\$
Prix estimatif total (à l'exclusion de la TPS/TVH) =				\$

1.2 Honoraires de transcription

Tableau 2 - Honoraires de transcription				
A	B	C	D	E
Article	Besoin	Nombre estimatif de pages	Prix ferme tout compris par page	Prix Total = (C*D)
i)	Prix par page pour la première copie et un CD ROM contenant un document en MS Word, un document en PDF, un enregistrement numérique avec annotations et les rapports minutés - livraison d'un jour.	13,000	\$	\$
ii)	Prix par page pour chaque copie additionnelle - livraison d'un jour.	26,000	\$	\$
iii)	Prix par page pour la première copie et un CD ROM contenant un document en MS Word, un document en PDF, un enregistrement numérique avec annotations et les rapports minutés - livraison de 2 jours.	1,000	\$	\$
iv)	Prix par page pour chaque copie additionnelle - livraison de 2 jours.	500	\$	\$
v)	Prix par page pour la première copie et un CD ROM contenant un document en MS Word, un document en PDF, un enregistrement numérique avec annotations et les rapports minutés - livraison de 5 jours.	1,000	\$	\$
vi)	Prix par page pour chaque copie additionnelle - livraison de 5 jours.	1,000	\$	\$
vii)	Prix par page pour un exemplaire papier original et 1 CD ROM aux fins de vente aux parties et au public.	3,000	\$	\$
viii)	Prix par page pour des exemplaires additionnels - un, aux fins de vente aux parties et au public.	500	\$	\$
Prix estimatif total (à l'exclusion de la TPS/TVH) =				\$

2. Option de prolongation de la période de l'offre à commandes (du 1 juillet 2015 au 30 juin 2017)

2.1 Honoraires de présence

Table 1a - Horaires de présence				
A	B	C	D	E
Article	Besoin	Fréquence estimative	Prix ferme tout compris par heure	Prix Total = (C*D)
i)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (conférences téléphoniques) - 1 heure au plus.	1	\$	\$
ii)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (conférences téléphoniques) - plus d'une heure.	1	\$	\$
Prix estimatif total (à l'exclusion de la TPS/TVH) =				\$

Table 1b - Horaires de présence

A	B	C	D	E
Article	Besoin	Fréquence estimative	Prix ferme tout compris	Prix Total = (C*D)
i)	<p>Présence pour chaque période de 15 minutes de temps supplémentaire.</p> <p>Remarque:</p> <p>Le temps supplémentaire susmentionné sera payé pour chaque cycle de 15 minutes commencé. Par exemple, si 22 minutes de temps supplémentaire sont travaillées, le paiement sera versé pour 30 minutes (1er montant pour 0 à 15 minutes, 2e montant pour plus de 15 minutes à 22 minutes).</p>	1	\$	\$
ii)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (conférences téléphoniques) - 3 heure au plus.	1	\$	\$
iii)	<p>Présence à des fins d'enregistrement seulement (à l'exclusion des conférence</p> <p>- Plus de 3 heures, mais moins de 8 heures.</p>	1	\$	\$
iv)	Annulation des services, si l'entrepreneur est avisé moins de 48 heures (y compris les fins de semaine) avant le début de l'audience.	1	\$	\$
v)	Annulation des services, si l'entrepreneur est avisé moins de 24 heures (y compris les fins de semaine) avant le début de la conférence téléphonique.	1	\$	\$
Prix estimatif total (à l'exclusion de la TPS/TVH) =				\$

2.2 Honoraires de transcription

Tableau 2 - Honoraires de transcription				
A	B	C	D	E
Article	Besoin	Nombre estimatif de pages	Prix ferme tout compris par page	Prix Total = (C*D)
i)	Prix par page pour la première copie et un CD ROM contenant un document en MS Word, un document en PDF, un enregistrement numérique avec annotations et les rapports minutés - livraison d'un jour.	13,000	\$	\$
ii)	Prix par page pour chaque copie additionnelle - livraison d'un jour.	26,000	\$	\$
iii)	Prix par page pour la première copie et un CD ROM contenant un document en MS Word, un document en PDF, un enregistrement numérique avec annotations et les rapports minutés - livraison de 2 jours.	1,000	\$	\$
iv)	Prix par page pour chaque copie additionnelle - livraison de 2 jours.	500	\$	\$
v)	Prix par page pour la première copie et un CD ROM contenant un document en MS Word, un document en PDF, un enregistrement numérique avec annotations et les rapports minutés - livraison de 5 jours.	1,000	\$	\$
vi)	Prix par page pour chaque copie additionnelle - livraison de 5 jours.	1,000	\$	\$
vii)	Prix par page pour un exemplaire papier original et 1 CD ROM aux fins de vente aux parties et au public.	3,000	\$	\$
viii)	Prix par page pour des exemplaires additionnels - un, aux fins de vente aux parties et au public.	500	\$	\$
Prix estimatif total (à l'exclusion de la TPS/TVH) =				\$

3. Option de prolongation de la période de l'offre à commandes (du 1 juillet 2017 au 30 juin 2019)

3.1 Honoraires de présence

Table 1a - Horaires de présence				
A	B	C	D	E
Article	Besoin	Fréquence estimative	Prix ferme tout compris par heure	Prix Total = (C*D)
i)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (conférences téléphoniques) - 1 heure au plus.	1	\$	\$
ii)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (conférences téléphoniques) - plus d'une heure.	1	\$	\$
Prix estimatif total (à l'exclusion de la TPS/TVH) =				\$

Table 1b - Horaires de présence

A	B	C	D	E
Article	Besoin	Fréquence estimative	Prix ferme tout compris	Prix Total = (C*D)
i)	<p>Présence pour chaque période de 15 minutes de temps supplémentaire.</p> <p>Remarque:</p> <p>Le temps supplémentaire susmentionné sera payé pour chaque cycle de 15 minutes commencé. Par exemple, si 22 minutes de temps supplémentaire sont travaillées, le paiement sera versé pour 30 minutes (1er montant pour 0 à 15 minutes, 2e montant pour plus de 15 minutes à 22 minutes).</p>	1	\$	\$
ii)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (conférences téléphoniques) - 3 heure au plus.	1	\$	\$
iii)	<p>Présence à des fins d'enregistrement seulement (à l'exclusion des conférence</p> <p>- Plus de 3 heures, mais moins de 8 heures.</p>	1	\$	\$
iv)	Annulation des services, si l'entrepreneur est avisé moins de 48 heures (y compris les fins de semaine) avant le début de l'audience.	1	\$	\$
v)	Annulation des services, si l'entrepreneur est avisé moins de 24 heures (y compris les fins de semaine) avant le début de la conférence téléphonique.	1	\$	\$
Prix estimatif total (à l'exclusion de la TPS/TVH) =				\$

Solicitation No. - N° de l'invitation
4R001-13R001/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
4R001-13R001

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
104z14R001-13R001

Buyer ID - Id de l'acheteur
104z1
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

3.2 Honoraires de transcription

Tableau 2 - Honoraires de transcription				
A	B	C	D	E
Article	Besoin	Nombre estimatif de pages	Prix ferme tout compris par page	Prix Total = (C*D)
i)	Prix par page pour la première copie et un CD ROM contenant un document en MS Word, un document en PDF, un enregistrement numérique avec annotations et les rapports minutés - livraison d'un jour.	13,000	\$	\$
ii)	Prix par page pour chaque copie additionnelle - livraison d'un jour.	26,000	\$	\$
iii)	Prix par page pour la première copie et un CD ROM contenant un document en MS Word, un document en PDF, un enregistrement numérique avec annotations et les rapports minutés - livraison de 2 jours.	1,000	\$	\$
iv)	Prix par page pour chaque copie additionnelle - livraison de 2 jours.	500	\$	\$
v)	Prix par page pour la première copie et un CD ROM contenant un document en MS Word, un document en PDF, un enregistrement numérique avec annotations et les rapports minutés - livraison de 5 jours.	1,000	\$	\$
vi)	Prix par page pour chaque copie additionnelle - livraison de 5 jours.	1,000	\$	\$
vii)	Prix par page pour un exemplaire papier original et 1 CD ROM aux fins de vente aux parties et au public.	3,000	\$	\$
viii)	Prix par page pour des exemplaires additionnels - un, aux fins de vente aux parties et au public.	500	\$	\$
Prix estimatif total (à l'exclusion de la TPS/TVH) =				\$

Solicitation No. - N° de l'invitation

4R001-13R001/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

4R001-13R001

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

104z14R001-13R001

Buyer ID - Id de l'acheteur

104z1

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

4. **Sommaire**

Tableau sommaire		
1	Prix évalué total (somme des montants des articles 1 à 6 inclusivement) =	\$
2	TPS/TVH, selon le cas =	\$

2. Sous l'annexe "B" - Base de paiement

Supprimer la totalité de l'annexe "B" et le remplacer par ce qui suit.

Annexe " B " BASE DE PAIEMENT

Section - A

Tous les produits livrables comprennent les frais de livraison et les droits de douane canadiens, le cas échéant.

Aucuns frais ne seront facturés si l'audience est suspendue ou ajournée.

Les conférences téléphoniques sont habituellement enregistrées à distance depuis le bureau du sténographe judiciaire. Il n'est pas nécessaire que le sténographe judiciaire soit lui-même présent dans la salle de conférence, à moins que le responsable du projet n'en fasse explicitement la demande. Une journée complète d'audience est considérée comme une période de huit (8) heures, y compris une demi-heure pour le dîner.

1. Période de l'offre à commandes (de l'émission jusqu'au 30 juin 2015)

1.1 Honoraires de présence

Table 1a - Horaires de présence		
A	B	C
Article	Besoin	Prix ferme tout compris par heure
i)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (conférences téléphoniques) - 1 heure au plus.	\$ (rempli à émission)
ii)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (conférences téléphoniques) - plus d'une heure.	\$ (rempli à émission)

Table 1b - Horaires de présence

A	B	C
Article	Besoin	Prix ferme tout compris
i)	<p>Présence pour chaque période de 15 minutes de temps supplémentaire.</p> <p>Remarque:</p> <p>Le temps supplémentaire susmentionné sera payé pour chaque cycle de 15 minutes commencé. Par exemple, si 22 minutes de temps supplémentaire sont travaillées, le paiement sera versé pour 30 minutes (1er montant pour 0 à 15 minutes, 2e montant pour plus de 15 minutes à 22 minutes).</p>	\$ (rempli à émission)
ii)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (conférences téléphoniques) - 3 heure au plus.	\$ (rempli à émission)
iii)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (à l'exclusion des conférence téléphoniques) - Plus de 3 heures, mais moins de 8 heures.	\$ (rempli à émission)
iv)	Annulation des services, si l'entrepreneur est avisé moins de 48 heures (y compris les fins de semaine) avant le début de l'audience.	\$ (rempli à émission)
v)	Annulation des services, si l'entrepreneur est avisé moins de 24 heures (y compris les fins de semaine) avant le début de la conférence téléphonique.	\$ (rempli à émission)

Coût estimatif total des honoraires de présence: _____ \$ (rempli à l'émission).

1.2 Honoraires de transcription

Tableau 2 - Honoraires de transcription		
A	B	C
Article	Besoin	Prix ferme tout compris par page
i)	Prix par page pour la première copie et un CD ROM contenant un document en MS Word, un document en PDF, un enregistrement numérique avec annotations et les rapports minutés - livraison d'un jour.	\$ (rempli à émission)
ii)	Prix par page pour chaque copie additionnelle - livraison d'un jour.	\$ (rempli à émission)
iii)	Prix par page pour la première copie et un CD ROM contenant un document en MS Word, un document en PDF, un enregistrement numérique avec annotations et les rapports minutés - livraison de 2 jours.	\$ (rempli à émission)
iv)	Prix par page pour chaque copie additionnelle - livraison de 2 jours.	\$ (rempli à émission)
v)	Prix par page pour la première copie et un CD ROM contenant un document en MS Word, un document en PDF, un enregistrement numérique avec annotations et les rapports minutés - livraison de 5 jours.	\$ (rempli à émission)
vi)	Prix par page pour chaque copie additionnelle - livraison de 5 jours.	\$ (rempli à émission)
vii)	Prix par page pour un exemplaire papier original et 1 CD ROM aux fins de vente aux parties et au public.	\$ (rempli à émission)
viii)	Prix par page pour des exemplaires additionnels - un, aux fins de vente aux parties et au public.	\$ (rempli à émission)

Coût estimatif total des honoraires de transcription: _____ \$ (rempli à l'émission).

2. Frais de déplacement et de séjour

L'entrepreneur obtiendra le paiement de ses frais autorisés de déplacement et de séjour lorsque les audiences sont tenues à l'extérieur de la RCN ou à l'extérieur des lieux d'audience mentionnés dans la clause 8 - Lieux des audiences, de l'énoncé des travaux.

L'entrepreneur obtiendra le remboursement, au prix coûtant, de ses frais autorisés de déplacement et de séjour qu'il engage de manière raisonnable et convenable dans l'exécution des travaux, sans aucune indemnité pour le profit et les frais administratifs généraux, conformément aux indemnités relatives aux repas, à l'utilisation d'un véhicule privé et aux faux frais qui sont précisées aux annexes B, C et D de la Directive sur les voyages du Conseil national mixte, et selon les autres dispositions de la Directive qui se rapportent aux " voyageurs " plutôt que celles qui se rapportent aux " employés ".

Les frais de déplacement seront payés à l'entrepreneur uniquement à partir de la ville la plus proche mentionnée à la clause 8 - Lieux des audiences, de l'énoncé des travaux (par exemple, si une audience a lieu à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) et que la ville la plus proche mentionnée est Halifax (N.-É.), les frais de déplacement seront payés uniquement pour la distance entre Halifax et Charlottetown).

Aucuns frais de déplacement ne seront facturés au Tribunal dans le cas des audiences tenues dans toutes les villes où le sténographe judiciaire réside ou des audiences tenues dans un rayon de 40 milles/64 kilomètres du lieu de résidence du sténographe judiciaire, lorsque celui-ci est un employé de l'entrepreneur ou est assujéti à une convention conclue avec ce dernier.

Tous les déplacements doivent être préalablement autorisés par écrit par le responsable du projet du GTC.

Le Tribunal ne doit pas accepter les frais de déplacement et de séjour que l'entrepreneur engage par suite d'un déménagement nécessaire pour répondre aux conditions d'un contrat subséquent.

Coût estimatif total - Frais de déplacement et de séjour : _____ \$ (rempli à l'émission).

3. Coût estimatif total

Coût estimatif total pour la période de l'offre à commandes : _____ \$ (rempli à l'émission).

Section - B

Le présent article s'applique uniquement si le Canada exerce l'option de prolongation de l'offre à commande.

1. Période de prolongation de l'offre à commandes (du 1 juillet 2015 au 30 juin 2017)

Tous les produits livrables comprennent les frais de livraison et les droits de douane canadiens, le cas échéant.

Aucuns frais ne seront facturés si l'audience est suspendue ou ajournée.

Les conférences téléphoniques sont habituellement enregistrées à distance depuis le bureau du sténographe judiciaire. Il n'est pas nécessaire que le sténographe judiciaire soit lui-même présent dans la salle de conférence, à moins que le responsable du projet n'en fasse explicitement la demande. Une journée complète d'audience est considérée comme une période de huit (8) heures, y compris une demi-heure pour le dîner.

1.1 Honoraires de présence

Table 1a - Horaires de présence		
A	B	C
Article	Besoin	Prix ferme tout compris par heure
i)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (conférences téléphoniques) - 1 heure au plus.	\$ (rempli à émission)
ii)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (conférences téléphoniques) - plus d'une heure.	\$ (rempli à émission)

Table 1b - Horaires de présence

A	B	C
Article	Besoin	Prix ferme tout compris
i)	Présence pour chaque période de 15 minutes de temps supplémentaire. Remarque : Le temps supplémentaire susmentionné sera payé pour chaque cycle de 15 minutes commencé. Par exemple, si 22 minutes de temps supplémentaire sont travaillées, le paiement sera versé pour 30 minutes (1er montant pour 0 à 15 minutes, 2e montant pour plus de 15 minutes à 22 minutes.	\$ (rempli à émission)
ii)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (conférences téléphoniques) - 3 heure au plus.	\$ (rempli à émission)
iii)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (à l'exclusion des conférence téléphoniques) - Plus de 3 heures, mais moins de 8 heures.	\$ (rempli à émission)
iv)	Annulation des services, si l'entrepreneur est avisé moins de 48 heures (y compris les fins de semaine) avant le début de l'audience.	\$ (rempli à émission)
v)	Annulation des services, si l'entrepreneur est avisé moins de 24 heures (y compris les fins de semaine) avant le début de la conférence téléphonique.	\$ (rempli à émission)

Coût estimatif total des honoraires de présence : _____ \$ (rempli à l'émission).

1.2 Honoraires de transcription

Tableau 2 - Honoraires de transcription		
A	B	C
Article	Besoin	Prix ferme tout compris par page
i)	Prix par page pour la première copie et un CD ROM contenant un document en MS Word, un document en PDF, un enregistrement numérique avec annotations et les rapports minutés - livraison d'un jour.	\$ (rempli à émission)
ii)	Prix par page pour chaque copie additionnelle - livraison d'un jour.	\$ (rempli à émission)
iii)	Prix par page pour la première copie et un CD ROM contenant un document en MS Word, un document en PDF, un enregistrement numérique avec annotations et les rapports minutés - livraison de 2 jours.	\$ (rempli à émission)
iv)	Prix par page pour chaque copie additionnelle - livraison de 2 jours.	\$ (rempli à émission)
v)	Prix par page pour la première copie et un CD ROM contenant un document en MS Word, un document en PDF, un enregistrement numérique avec annotations et les rapports minutés - livraison de 5 jours.	\$ (rempli à émission)
vi)	Prix par page pour chaque copie additionnelle - livraison de 5 jours.	\$ (rempli à émission)
vii)	Prix par page pour un exemplaire papier original et 1 CD ROM aux fins de vente aux parties et au public.	\$ (rempli à émission)
viii)	Prix par page pour des exemplaires additionnels - un, aux fins de vente aux parties et au public.	\$ (rempli à émission)

Coût estimatif total des honoraires de transcription: _____ \$ (rempli à l'émission).

2. Frais de déplacement et de séjour

L'entrepreneur obtiendra le paiement de ses frais autorisés de déplacement et de séjour lorsque les audiences sont tenues à l'extérieur de la RCN ou à l'extérieur des lieux d'audience mentionnés dans la clause 8 - Lieux des audiences, de l'énoncé des travaux.

L'entrepreneur obtiendra le remboursement, au prix coûtant, de ses frais autorisés de déplacement et de séjour qu'il engage de manière raisonnable et convenable dans l'exécution des travaux, sans aucune indemnité pour le profit et les frais administratifs généraux, conformément aux indemnités relatives aux repas, à l'utilisation d'un véhicule privé et aux faux frais qui sont précisées aux annexes B, C et D de la Directive sur les voyages du Conseil national mixte, et selon les autres dispositions de la Directive qui se rapportent aux " voyageurs " plutôt que celles qui se rapportent aux " employés ".

Les frais de déplacement seront payés à l'entrepreneur uniquement à partir de la ville la plus proche mentionnée à la clause 8 - Lieux des audiences, de l'énoncé des travaux (par exemple, si une audience a lieu à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) et que la ville la plus proche mentionnée est Halifax (N.-É.), les frais de déplacement seront payés uniquement pour la distance entre Halifax et Charlottetown).

Aucuns frais de déplacement ne seront facturés au Tribunal dans le cas des audiences tenues dans toutes les villes où le sténographe judiciaire réside ou des audiences tenues dans un rayon de 40 milles/64 kilomètres du lieu de résidence du sténographe judiciaire, lorsque celui-ci est un employé de l'entrepreneur ou est assujéti à une convention conclue avec ce dernier.

Tous les déplacements doivent être préalablement autorisés par écrit par le responsable du projet du GTC.

Le Tribunal ne doit pas accepter les frais de déplacement et de séjour que l'entrepreneur engage par suite d'un déménagement nécessaire pour répondre aux conditions d'un contrat subséquent.

Coût estimatif total - Frais de déplacement et de séjour : _____ \$ (rempli à l'émission).

3. Coût estimatif total

Coût estimatif total pour la période de l'offre à commandes : _____ \$ (rempli à l'émission).

Section - C

Le présent article s'applique uniquement si le Canada exerce l'option de prolongation de l'offre à commande.

3. Période de prolongation de l'offre à commandes (du 1 juillet 2017 au 30 juin 2019)

Tous les produits livrables comprennent les frais de livraison et les droits de douane canadiens, le cas échéant.

Aucuns frais ne seront facturés si l'audience est suspendue ou ajournée.

Les conférences téléphoniques sont habituellement enregistrées à distance depuis le bureau du sténographe judiciaire. Il n'est pas nécessaire que le sténographe judiciaire soit lui-même présent dans la salle de conférence, à moins que le responsable du projet n'en fasse explicitement la demande. Une journée complète d'audience est considérée comme une période de huit (8) heures, y compris une demi-heure pour le dîner

1.1 Honoraires de présence

Table 1a - Horaires de présence		
A	B	C
Article	Besoin	Prix ferme tout compris par heure
i)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (conférences téléphoniques) - 1 heure au plus.	\$ (rempli à émission)
ii)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (conférences téléphoniques) - plus d'une heure.	\$ (rempli à émission)

Table 1b - Horaires de présence

A	B	C
Article	Besoin	Prix ferme tout compris
i)	<p>Présence pour chaque période de 15 minutes de temps supplémentaire.</p> <p>Remarque:</p> <p>Le temps supplémentaire susmentionné sera payé pour chaque cycle de 15 minutes commencé. Par exemple, si 22 minutes de temps supplémentaire sont travaillées, le paiement sera versé pour 30 minutes (1er montant pour 0 à 15 minutes, 2e montant pour plus de 15 minutes à 22 minutes).</p>	\$ (rempli à émission)
ii)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (conférences téléphoniques) - 3 heures au plus.	\$ (rempli à émission)
iii)	Présence à des fins d'enregistrement seulement (à l'exclusion des conférences téléphoniques) - Plus de 3 heures, mais moins de 8 heures.	\$ (rempli à émission)
iv)	Annulation des services, si l'entrepreneur est avisé moins de 48 heures (y compris les fins de semaine) avant le début de l'audience.	\$ (rempli à émission)
v)	Annulation des services, si l'entrepreneur est avisé moins de 24 heures (y compris les fins de semaine) avant le début de la conférence téléphonique.	\$ (rempli à émission)

Coût estimatif total des honoraires de présence: _____ \$ (rempli à l'émission).

1.2 Honoraires de transcription

Tableau 2 - Honoraires de transcription		
A	B	C
Article	Besoin	Prix ferme tout compris par page
i)	Prix par page pour la première copie et un CD ROM contenant un document en MS Word, un document en PDF, un enregistrement numérique avec annotations et les rapports minutés - livraison d'un jour.	\$ (rempli à émission)
ii)	Prix par page pour chaque copie additionnelle - livraison d'un jour.	(rempli à émission)
iii)	Prix par page pour la première copie et un CD ROM contenant un document en MS Word, un document en PDF, un enregistrement numérique avec annotations et les rapports minutés - livraison de 2 jours.	\$ (rempli à émission)
iv)	Prix par page pour chaque copie additionnelle - livraison de 2 jours.	\$ (rempli à émission)
v)	Prix par page pour la première copie et un CD ROM contenant un document en MS Word, un document en PDF, un enregistrement numérique avec annotations et les rapports minutés - livraison de 5 jours.	\$ (rempli à émission)
vi)	Prix par page pour chaque copie additionnelle - livraison de 5 jours.	\$ (rempli à émission)
vii)	Prix par page pour un exemplaire papier original et 1 CD ROM aux fins de vente aux parties et au public.	\$ (rempli à émission)
viii)	Prix par page pour des exemplaires additionnels - un, aux fins de vente aux parties et au public.	\$ (rempli à émission)

Coût estimatif total des honoraires de transcription: _____ \$ (rempli à l'émission).

2. Frais de déplacement et de séjour

L'entrepreneur obtiendra le paiement de ses frais autorisés de déplacement et de séjour lorsque les audiences sont tenues à l'extérieur de la RCN ou à l'extérieur des lieux d'audience mentionnés dans la clause 8 - Lieux des audiences, de l'énoncé des travaux.

L'entrepreneur obtiendra le remboursement, au prix coûtant, de ses frais autorisés de déplacement et de séjour qu'il engage de manière raisonnable et convenable dans l'exécution des travaux, sans aucune indemnité pour le profit et les frais administratifs généraux, conformément aux indemnités relatives aux repas, à l'utilisation d'un véhicule privé et aux faux frais qui sont précisées aux annexes B, C et D de la Directive sur les voyages du Conseil national mixte, et selon les autres dispositions de la Directive qui se rapportent aux " voyageurs " plutôt que celles qui se rapportent aux " employés ".

Les frais de déplacement seront payés à l'entrepreneur uniquement à partir de la ville la plus proche mentionnée à la clause 8 - Lieux des audiences, de l'énoncé des travaux (par exemple, si une audience a lieu à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) et que la ville la plus proche mentionnée est Halifax (N.-É.), les frais de déplacement seront payés uniquement pour la distance entre Halifax et Charlottetown).

Aucuns frais de déplacement ne seront facturés au Tribunal dans le cas des audiences tenues dans toutes les villes où le sténographe judiciaire réside ou des audiences tenues dans un rayon de 40 milles/64 kilomètres du lieu de résidence du sténographe judiciaire, lorsque celui-ci est un employé de l'entrepreneur ou est assujéti à une convention conclue avec ce dernier.

Tous les déplacements doivent être préalablement autorisés par écrit par le responsable du projet du GTC.

Le Tribunal ne doit pas accepter les frais de déplacement et de séjour que l'entrepreneur engage par suite d'un déménagement nécessaire pour répondre aux conditions d'un contrat subséquent.

Coût estimatif total - Frais de déplacement et de séjour : _____ \$ (rempli à l'émission).

3. Coût estimatif total

Coût estimatif total pour la période de l'offre à commandes : _____ \$ (rempli à l'émission).